

JAARVERSLAG 2018

NEDERLANDSE BEROEPSVERENIGING TOLKEN GEBARENTAAL

INHOUDSOPGAVE

	VOORWOORD	3
Hoofdstuk 1	Activiteiten interne organisatie	5
§ 1.1	Interne organisatie	5
§ 1.2	Positie en werkwijze bestuur	5
Hoofdstuk 2	Activiteiten portefeuilles	7
§ 2.1	Externe relaties	8
§ 2.2	Tolkvoorziening	8
§ 2.3	Professionalisering	10
§ 2.4	Dove tolken	10
§ 2.5	Collectief justitietolken	11
§ 2.6	IGTD & studenten	11
§ 2.7	Internationale contacten	11
§ 2.8	Tolken voor Doofblinden	11
Hoofdstuk 3	Overige activiteiten	12
§ 3.1	PR & communicatie	12
§ 3.2	Jubileum 2018	12
§ 3.3	Statuten en Huishoudelijk Reglement	12
§ 3.4	Leveringsvoorwaarden	12
§ 3.5	Algemene Verordening Gegevensverwerking	13
§ 3.6	Belastingdienst en ondernemerschap tolken NGT	13
	TOEKOMSTVISIE	14
	LEDENAANTAL 2018	15

BIJLAGE: BESTUUR, REDACTIE INTERPRES EN WERK- EN PROJECTGROEPLEDEN IN 2018

VOORWOORD

In dit jaarverslag van de NBTG over 2018 leest u welke activiteiten wij het afgelopen jaar ondernomen en afgerond hebben. Ook bevat dit verslag een vooruitblik op de activiteiten die in 2019 een vervolg krijgen.

Eén van onze doelstellingen in 2018 was om een nieuwe voorzitter te vinden. Dat is gelukt: Marc van Opstal werd op de ALV van 17 maart tot voorzitter verkozen. Op dit moment van schrijven van het jaarverslag weten we echter al dat Marc per 1 februari 2019 zijn functie als voorzitter heeft neergelegd en dat we inmiddels weer op zoek zijn naar een nieuwe voorzitter.

Ons belangrijkste doel is de belangen van onze leden te behartigen. Wij hebben daaraan ook dit jaar hard gewerkt en goede resultaten behaald.

De centralisatie en de harmonisatie van de tolkvoorziening in goede banen leiden heeft daarbij onze prioriteit. We hebben daarin met de kerngroep Harmonisatie Tolkvoorziening bereikt dat het UWV rekening heeft gehouden met onze wensen over de kwaliteit van de uitvoeringsorganisatie van het centrale loket. Deze wensen zijn meegenomen in de aanbestedingsprocedure voor een uitvoeringsorganisatie die eind 2018 is gestart. Ook hebben de ministeries van VWS en SZW ons gelegenheid gegeven om kritisch mee te denken over de lagere regelgeving in het kader van de centralisering van de tolkvoorziening.

Nu het UWV als het centrale loket is aangewezen, is het aantal overleggen met het UWV in het afgelopen jaar opgeschroefd. De NBTG is via de kerngroep vertegenwoordigd in de klankbordgroep van het UWV waarin naast de kerngroep ook het ministerie van VWS vertegenwoordigd is. In deze klankbordgroep worden de verschillende scenario's en mogelijke overgangsproblemen in het werkproces naar een centraal loket per 1 juli 2019 besproken. Het doel is om de overgang naar het centraal loket zo soepel mogelijk te laten verlopen voor tolken en tolkgebruikers.

We hebben in het afgelopen jaar bij het UWV ook kunnen bewerkstelligen dat de voorwaarde voor het inzetten van teamtolken gewijzigd is. Het is niet meer nodig dat er sprake moet zijn van minstens twee klokuren om teamtolken in te kunnen zetten in het werk- en onderwijsdomein. In het vervolg is het mogelijk om al teamtolken in te zetten bij opdrachten langer dan een uur.

De NBTG heeft samen met Dovenschap de afgelopen jaren bij het UWV erop aangedrongen om dit beleid (minstens twee klokuren) te veranderen. We zijn erg tevreden met dit resultaat.

Over het factureringssysteem van UWV, Tolkportaal, zijn uiteindelijk na wat opstartproblemen, de meesten tevreden, met name over de korte uitbetalingstermijnen. Dit systeem zal overigens weer verdwijnen bij de centralisering van de tolkvoorziening en er zal een ander systeem voor in de plaats komen.

Helaas zijn de tolktarieven in 2018 niet geïndexeerd. Het UWV heeft namelijk in 2018 het onderzoeksbureau Cebeon gevraagd een onderzoek naar de (redelijkheid van de) tarieven van alle leveranciers van UWV uit te voeren. In afwachting van dat onderzoek zijn er geen wijzigingen in het tarief aangebracht.

Ook op ander gebied zijn er ontwikkelingen geweest. Halverwege het jaar 2018 is er een stagnering in het project Specialisatie geweest vanwege een wisseling van projectleiderschap. Daarna echter is er weer vooruitgang geboekt. De stuurgroep van het project heeft eind 2018 op basis van het literatuuronderzoek van de nieuwe projectleider een voorstel gemaakt voor de organisatie van een specialisatiesysteem. Dit voorstel, waarin twee keuzes worden voorgelegd, is op de ALV van de NBTG op 26 maart 2019 besproken. Op korte termijn zal de nodige financiering gezocht worden waarna met de uitvoering van het specialisatiesysteem gestart kan worden.

Waar we ook bijzonder blij mee zijn is hetgeen de projectgroep Dove Tolken in overleg met IGT&D en RTGS bereikt heeft. Deze projectgroep streeft ernaar om de opleiding NGT ook voor dove studenten toegankelijk te maken. In de loop van 2018 zijn stappen gemaakt tot het wijzigen van het curriculum van de huidige tolkopleiding, zodat die ook voor dove studenten toegankelijk zal zijn. Helaas is de gewenste ingangsdatum van 1 september 2019 niet gehaald. Deze is nu uitgesteld naar een jaar later: 1 september 2020. Ook zullen de voorlopige registratie bij het RTGS en de daaraan verbonden voorwaarden nader worden ingevuld.

Het RTGS heeft, mede in vervolg op de inventarisatie van de projectgroep RTGS over het verbeteren van het reglement, de procedures en de website van het RTGS, verschillende voorstellen gedaan in een notitie Kwaliteitsregister 3.0. Hoewel wij ons niet in alle voorstellen kunnen vinden, vinden wij het positief dat het RTGS onze signalen oppakt en voorstellen ter verbetering doet.

De activiteiten van de werkgroep Deskundigheidsbevordering, die vanaf 2019 werkgroep ontwikkeling en scholing (O&S) heet, zijn zoals altijd goud waard. De werkgroep heeft in 2018 een aantal wisselingen in de samenstelling meegemaakt maar ligt nu weer op koers.

Een hoogtepunt van geheel andere aard is het 30-jarig jubileum geweest dat wij op 3 november 2018 gevierd hebben. De projectgroep die zich met de voorbereiding van het jubileum heeft beziggehouden heeft een mooi programma samengesteld waarin zowel plek was voor kennisverdieping, sociaal netwerken als amusement; een jubileum waardig.

Hoewel alle bestuursleden hun handen al vol hadden aan bestaande projecten, nemen we sinds eind 2018 ook deel aan de werkgroep 'Tolken voor Doofblinden'. Deze werkgroep onderzoekt de 'grijze' gebieden waar tolken voor Doofblinden mee te maken krijgen.

In het vervolg van het jaarverslag wordt dieper op de projecten ingegaan waaraan we gewerkt hebben in het afgelopen jaar.

De NBTG heeft over alle activiteiten en ontwikkelingen door het hele jaar heen met haar leden gecommuniceerd via nieuwsberichten en nieuwsbrieven, Twitter- en Facebookberichten en uiteraard, via de Interpres.

Het bestuur wordt bij alle activiteiten ondersteund door de beleidsmedewerker en de bureaucoördinator. Daarnaast hebben wij ook in 2018 kunnen rekenen op hulp van veel vrijwilligers, waaronder degenen die aan eerdergenoemde werk- en projectgroepen deelnamen en alle medewerkers van de Interpres.

Het NBTG-bestuur wil hier dan ook nogmaals alle vrijwilligers heel hartelijk danken voor hun inzet.

Renske Maes
Voorzitter NBTG a.i.

HOOFDSTUK 1 ACTIVITEITEN INTERNE ORGANISATIE

§ 1.1 Interne organisatie

Bestuur

De eerste ALV in 2018 was een buitengewone ALV, op 17 maart. Daarin hebben wij gestemd over een nieuwe voorzitter voor de NBTG, Marc van Opstal die unaniem is gekozen tot voorzitter. In dat jaar hebben we afscheid genomen van ons student-bestuurslid, Lilian Greveling. Haar plaats is op de ALV van 24 november ingevuld door Carola Jochemsen.

Hieronder volgt een overzicht van de bestuursleden en hun portefeuilles eind 2018:

Het bestuur bestaat eind 2018 uit:

- Marc van Opstal, voorzitter (portefeuilles personeel, externe relaties)
- Yvonne Jobse, secretaris (portefeuilles Dove tolken, harmonisatie tolkvoorziening, internationale contacten, tolken voor Doofblinden, contactpersoon Interpres)
- Nanette Huijs, penningmeester (contactpersoon PZO)
- Winnie de Beer, bestuurslid (portefeuille professionalisering¹, contactpersoon collectief justitietolken)
- André Uittenbogert, bestuurslid (portefeuille tolkvoorziening)
- Renske Maes, bestuurslid (portefeuille IGT&D)
- Carola Jochemsen, studentbestuurslid (portefeuille IGT&D/studenten)

Het gehele bestuur vergadert regelmatig om de algemene zaken te bespreken en elkaar te informeren over de ontwikkelingen binnen een bepaald project en/of een bepaalde portefeuille.

Het bestuur werd ook in 2018 ondersteund door projectgroepen voor specifieke projecten, namelijk voor 'Specialisatie', 'Dove Tolken', 'Jubileum 2018', 'Voorzitter' en daarnaast door de permanente werkgroep 'Deskundigheidsbevordering' en de redactie van de Interpres.

Bureausamenstelling

In 2018 was de bureausamenstelling als volgt:

- Monica Hübner beleidsmedewerker en communicatiemedewerker
- Minke Salomé, bureaucoördinator en financiële administratie

§ 1.2 Positie en werkwijze bestuur

Het bestuur is een operationeel bestuur. Het neemt - al dan niet op voordracht van de beleidsmedewerker - het initiatief voor nieuw beleid en stelt het beleid van de vereniging niet alleen vast maar voert een deel van de beleidstaken ook zelf uit in samenwerking met de beleidsmedewerker. Hierbij wordt voornamelijk een beroep gedaan op inhoudelijke kennis bij de bestuursleden. Ieder bestuurslid is op die basis betrokken bij de diverse portefeuilles en projecten, naast de beleidsmedewerker.

¹ Onder de portefeuille professionalisering valt deskundigheidsbevordering (contactpersoon voor de werkgroep), specialisatie, contactpersoon notarieel netwerk

De huidige vorm van bestuur heeft als nadeel dat er een groot beroep gedaan wordt op de tijd van alle bestuursleden ook al tracht men de beleidstaken en overige taken zo efficiënt mogelijk uit te voeren. In 2018 heeft het bestuur besloten om eerst samen met de voorzitter te bekijken op welke wijze het bestuur functioneert en dat daarna besloten zou worden welke vorm van coaching, begeleiding of training er nodig zou zijn om beter en efficiënter te kunnen functioneren.

HOOFDSTUK 2 ACTIVITEITEN PORTEFEUILLES

In de paragrafen hierna is de stand van zaken per portefeuille voor 2018 verder uitgewerkt. De portefeuille ‘tolkvoorziening’ is gesplitst en wordt beheerd door twee bestuursleden; het project ‘harmonisatie tolkvoorziening’ wordt namelijk door een tweede bestuurslid geleid.

§ 2.1 Externe relaties

Samenwerking Dovenschap

Dovenschap en de NBTG hebben intensief samengewerkt aan de harmonisatie van de tolkvoorziening, en overleggen ook over acties en communicatie rondom het UWV. Er vindt overleg plaats over andere onderwerpen wanneer de gezamenlijke belangen daarom vragen.

Samenwerking Platform D-SH-TOS

Het Platform is naast Dovenschap ook een belangrijke samenwerkingspartner van de NBTG, omdat dit platform de meeste doven- en slechthorendenorganisaties vertegenwoordigt. De NBTG en het Platform informeren elkaar over belangrijke ontwikkelingen in de tolkvoorziening en formuleren, wanneer nodig, gezamenlijke standpunten met betrekking tot de tolkvoorziening.

Samenwerking Nederlandse Schrijftolken Vereniging

In 2018 heeft de NBTG de samenwerking met de NSV voortgezet door aan gezamenlijke doelen te werken, zoals de belangenbehartiging van onze leden bij het UWV en de harmonisatie van de tolkvoorziening. Ook zijn we tot een gezamenlijke aanpak gekomen met betrekking tot de problematiek rondom de AVG-verwerkersovereenkomsten met Tolkneta en Tolcontact.

Stichting Register Tolken Gebarentaal en Schrijftolken

Er wordt door het RTGS uitvoering gegeven aan bepaalde punten uit de inventarisatielijst van de projectgroep RTGS die betrekking hebben op de website, procedures, reglement en organisatie van het RTGS. Aan de vernieuwing van de website wordt gewerkt met een externe deskundige. RTGS is voornemens om de procedures en regels die het hanteert transparanter te maken en tevens om doorlooptijden waar mogelijk te verkorten.

In 2018 heeft het RTGS twee keer een stakeholdersvergadering georganiseerd waaraan de NBTG heeft deelgenomen.

In deze vergaderingen zijn de plannen van het RTGS besproken om van het RTGS een kwaliteitsregister te maken (RTGS 3.0), waaronder:

- ‘elke klant de juiste tolk’ (door specialisaties, portfolio en feedback)
- het bevorderen van de (basis)kwaliteit van de dienstverlening van tolken (assessment herintreders, feedback, vliegreuen) en
- ‘meer eigen regie voor tolken’ (meer eigen verantwoordelijkheid van tolken bij nascholing en flexibelere eisen aan categorieën voor de nascholingen).

Eind november 2018 heeft het RTGS een symposium over dit onderwerp (kwaliteitsregister) gehouden.

Het bestuur juicht het toe als het RTGS werkt aan het verbeteren van de kwaliteit van de dienstverlening van tolken, maar is kritisch over de wijze waarop het RTGS dit wil bereiken.

In 2019 wil het RTGS de plannen, omschreven in de notitie ‘Kwaliteitsregister 3.0’ verder uitwerken als de stakeholders daarmee instemmen.

Tolkneta/ CAT-overleg

De NBTG heeft ook in 2018 overleg gevoerd met Tolkneta over de diverse ontwikkelingen op

het gebied van de tolkvoorziening. Er is met name gesproken over het (schijnbare) tolktekort in de tweede helft van 2018, over de invulling van de achterwacht voor het werk- en onderwijsdomein en over de aanbestedingsprocedure van het UWV waarin een organisatie gezocht werd voor de uitvoering van de facturering, de bemiddeling en de voorlichting. Tolknet was voornemens om aan de aanbesteding deel te nemen.

Berengroep/Tolkcontact

In 2018 zijn er twee evaluatiegesprekken gevoerd met Berengroep waarin vragen rondom het systeem van Tolkcontact/de bemiddeling besproken zijn, het (schijnbare) tolktekort in de tweede helft van 2018, de dreigende overgang van de leefvoorziening naar de gemeenten en ook de harmonisatie van de tolkvoorziening.

Of de evaluatiegesprekken met Berengroep in 2019 gecontinueerd worden is onzeker omdat UWV als centraal loket al onze gesprekspartner is en het UWV opdrachtgever is van Berengroep.

§ 2.2 Tolkvoorziening

Harmonisatie tolkvoorziening

De centralisatie en de harmonisatie van de tolkvoorziening in goede banen leiden heeft onze prioriteit.

Na acties vanuit de kerngroep, viel de tolkvoorziening voor de leefsfeer per 1 januari 2018 weer onder de verantwoordelijkheid van het ministerie van VWS en niet meer onder die van de Vereniging Nederlandse Gemeenten (VNG). Dit gold ook voor de tolkvoorziening voor de Participatiewet, maar de uitvoering bleef bij het UWV.

In 2018 is er veel onrust geweest toen bekend is geworden dat het UWV als front-office/centraal loket was aangewezen. Deze zorgen zijn heel begrijpelijk en ook de betrokken departementen en het UWV waren daarvan volledig op de hoogte.

Niettemin was er geen andere reële optie omdat er een formele bezwaar- en beroepsprocedure aan tolkgebruikers geboden moet worden en dat kan alleen door een overheidsorgaan zoals het UWV geschieden.

Bovendien was toegezegd dat de bemiddeling, facturatie en voorlichting door een andere organisatie dan het UWV uitgevoerd zouden worden.

We hebben met de kerngroep Harmonisatie Tolkvoorziening bereikt dat het UWV rekening heeft gehouden met onze wensen over de kwaliteit van de uitvoeringsorganisatie van het centrale loket. Deze wensen die onder andere betrekking hebben op de deskundigheid van het uitvoerend loket op het gebied van de tolkvoorziening en de toegankelijkheid voor Doven van de toekomstige website van UWV/de uitvoeringsorganisatie zijn meegenomen in de aanbestedingsprocedure voor een uitvoeringsorganisatie die eind 2018 is gestart.

Inmiddels is bekend dat Tolknet niet heeft deelgenomen aan de aanbesteding en dat deze gegund is aan Berengroep.

Ook hebben de ministeries van VWS en SZW ons gelegenheid gegeven om kritisch mee te denken over de lagere regelgeving die gemaakt is in het kader van de centralisering van de tolkvoorziening. Dat zijn wettelijke regelingen waarin artikelen uit de Wet Centraliseren Tolkvoorziening nader zijn uitgewerkt en die niet aan de Tweede Kamer hoeven worden voorgelegd. In deze regelgeving worden regels gesteld ten aanzien van het beleid van UWV over de tolkvoorziening en de tarieven. De regelgeving en tarieven zijn daarbij grotendeels onveranderd gebleven omdat pas na 1 juli 2019 aan de harmonisering van het beleid en de tarieven gewerkt zal worden.

De harmonisering van de tolkvoorzieningen krijgt steeds meer vorm. Per 1 juli 2019 worden alle tolkvoorzieningen via 1 loket geregeld: leefuren, onderwijsuren en werkuren. De rijksoverheid heeft ervoor gekozen om eerst de tolkvoorziening te centraliseren. Daarna wordt gewerkt aan harmonisatie van de tolkvoorziening. Het doel is dat er uiteindelijk geen verschillen meer zijn in de regelingen en tarieven tussen leefdomein, werkdomein en onderwijsdomein.

Wij zullen via de kerngroep het gehele proces naar de centralisering nauwlettend volgen zodat dit proces zo soepel mogelijk zal verlopen voor alle betrokken tolken en tolkgebruikers. Ook willen we er op toezien dat het geautomatiseerd systeem dat gebruikt

zal worden door Berengroep op de eerste plaats zal selecteren op basis van de ‘juiste tolk op de juiste plaats’ en dat deze bovendien voorzien zal worden van een ‘prikbordfunctie’.

Daarnaast zal de kerngroep opnieuw aandacht vragen voor nog resterende knelpunten in de tolkvoorziening voor zowel tolken als tolkgebruikers. Knelpunten die er onder andere nog zijn: onderwijs voor personen die ouder zijn dan 30 jaar, inzet van tolken in sociale werkvoorzieningen en tolkvoorziening voor zzp-ers, vergoeding van voorbereidingstijd voor bepaalde werkterreinen zoals de podiumkunsten, het onderwijs en promoties, de niet-volledige invulling van de achterwacht, reiskosten van tolken in het kader van schoolreisjes, congressen en studiedagen naar het buitenland die niet worden vergoed.

UWV

Naast het overleg met het UWV over de harmonisering van de tolkvoorziening hebben wij samen met de NSV overleg met het UWV over andere kwesties in de tolkvoorziening die specifiek betrekking hebben op de tolken, zoals het beleid van UWV m.b.t. de tolkvoorziening, de tolktarieven en de indexering en het functioneren van het Tolkportaal,.

Voorwaarden teamtolken gewijzigd

Tolkgebruikers mogen sinds 1 januari 2018 naar eigen inzicht teamtolken inzetten indien de opdracht minstens twee klokuren duurt, onderbrekingen niet mogelijk zijn en van te voren vast staat dat het achtereenvolgens inzetten van verschillende tolken niet mogelijk is. Daarna is ook de voorwaarde dat er sprake moet zijn van minstens twee klokuren gewijzigd. In het vervolg is het mogelijk om al teamtolken in te zetten bij opdrachten langer dan een uur.

De NBTG heeft de afgelopen jaren, samen met Dovenschap, bij het UWV aangedrongen om dit beleid (minstens twee klokuren) te veranderen.

In 2019 zullen wij het overleg met het UWV continueren, met het doel om de UWV-regelgeving voor tolken te verbeteren of in stand te houden.

Indexering tolktarief

Wij hebben eind 2017 bericht van het UWV ontvangen dat het uurtarief voor tolken onveranderd zou blijven omdat het tarief volgens een indexeringsrubriek van het CBS (cijfers over de consumptiegebonden belastingen) gelijk zou kunnen blijven. Naar onze mening baseert het UWV onterecht de indexering op die rubriek omdat hierin niet alle consumptieve bestedingen zijn opgenomen, maar alleen de honden- en motorrijtuigenbelasting en de zuiveringsheffing. Vervolgens heeft het UWV aangekondigd dat het een onderzoeksbureau (Cebeon) heeft gevraagd een onderzoek in te stellen naar de tarieven van alle leveranciers van het UWV. Met dit onderzoeksbureau hebben we na de zomer uitvoerig besproken wat het werk van een tolk NGT precies inhoudt.

Wij hebben uitdrukkelijk verzocht om een indexering van de tolktarieven per 1 januari 2019, in afwachting van het rapport van Cebeon. Het UWV kon echter die toezegging niet doen, omdat eerst de resultaten van de besprekingen over het Cebeonrapport afgewacht worden. Omdat indexering met terugwerkende kracht niet mogelijk is, hebben we om compensatie gevraagd voor de niet-geïndexeerde tolktarieven. Ook hierover is geen toezegging gedaan.

Tolkportaal

Na wat startproblemen met het tolkportaal, hebben wij eind maart besloten om een enquête te houden onder onze leden over de werking van het tolkportaal. Uit deze enquête bleek dat het overgrote deel van onze leden tevreden is met de werking van het tolkportaal, met name over de korte termijn waarbinnen facturen betaald worden.

Platform Tolken Op Afstand (PTOA)

Er is in 2018 één PTOA-overleg geweest. Daar is besproken dat het aantal gebruikers van Tolken op Afstand is gegroeid in de eerste maanden van 2018. Die groei is mede veroorzaakt doordat Tolkcontact het gebruik ervan meer gepromoot heeft. In de eerste twee maanden van 2018 is al 202 keer gebruikgemaakt van deze dienst door 49

verschillende gebruikers. Ook van KPN teletolk wordt druk gebruik gemaakt: in januari en februari 2018 zijn er 3.841 gesprekken gevoerd via KPN teletolk (80% via tekstbemiddelingsdienst en 20% via beeldbemiddelingsdienst).

§ 2.3 Professionalisering

Projectgroep Specialisatie

Al jaren is er de wens vanuit leden en tevens tolkgebruikers om meer specialisaties mogelijk te maken binnen het beroep. Het project specialisatie is eind 2016 van start gegaan met de projectgroep Specialisatie waarin de belangenorganisaties van tolkgebruikers en tolken en het RTGS vertegenwoordigd waren. Sinds september 2018 heeft alleen de stuurgroep, bestaande uit RTGS, NBTG en projectleider, Monica Hübner, gewerkt aan het project Specialisatie zodat er efficiënter en sneller stappen genomen konden worden.

De projectleider heeft een literatuuronderzoek gedaan naar specialisatiesystemen in het buitenland en binnen andere beroepsgroepen.

Op basis van het onderzoek heeft de stuurgroep twee modellen ontworpen voor de organisatie van een specialisatiesysteem voor tolken NGT.

De inhoudelijke eisen van het specialisatietraject zullen verder uitgewerkt worden door de commissies en werkgroepen die bepaalde taken toegewezen krijgen in het specialisatiesysteem.

Op de BALV van 26 maart 2019 heeft de ALV een keuze gemaakt voor één van beide modellen. Er zal nu de nodige financiering gezocht worden waarna verder gewerkt kan worden aan de uitvoering van het specialisatiesysteem.

Deskundigheidsbevordering

Binnen de werkgroep Deskundigheidsbevordering is een aantal wijzigingen geweest in de samenstelling waardoor er minder workshops zijn georganiseerd dan in andere jaren. Ook is vastgesteld dat er minder aanmeldingen voor workshops waren. De werkgroep gaat onderzoeken welke oorzaken hieraan ten grondslag liggen.

De werkgroep zal de werkzaamheden in 2019 voortzetten.

§ 2.4 Dove tolken

Opleiding voor Dove tolken/voorlopige registratie

In de loop van 2018 hebben brainstormsessies plaatsgevonden tussen de projectgroep (waarin de werkgroep DT en de NBTG zijn vertegenwoordigd) en het IGTD over de invulling van het curriculum. Eind 2018 zou door het IGTD het bestaande curriculum worden aangepast zodat per 1 september 2019 de opleiding toegankelijk zou zijn voor alle studenten, zowel doof als horend. Helaas is dat nog niet afgerond, waardoor de ingangsdatum nu is verschoven naar 1 september 2020.

Het IGTD bepaalt in samenspraak met het RTGS welke vaardigheden vereist zijn voor een (eenmalige) voorlopige registratie voor Dove tolken die al jaren werkzaam zijn als tolk. Deze voorlopige registratie zal naast de vereiste vaardigheden onder meer inhouden dat in aanmerking komende tolken zich inschrijven als student bij het IGTD en vervolgens de tolkopleiding (al dan niet verkort) volledig doorlopen.

Dove tolken in justitiële settings

In maart 2018 hebben wij een bespreking gehad met Suzanne Heuft en Alice van der Garde over de (tijdelijke) erkenning van dove tolken in justitie in het RTGS omdat het RBTV de drie opgeleide dove justitietolken niet in zijn register kan opnemen aangezien zij niet aan alle formele vereisten van de 'uitwijklijst' van het RBTV voldoen.

Een (tijdelijke) registratie in het RTGS zou hiervoor een oplossing zijn.

Uiteraard maken wij er geen enkel bezwaar tegen als deze groep van drie tolken ingeschreven wordt bij het RBTV.

Wij hebben bij hen en bij het RTGS aangegeven dat een registratie van (dove) tolken, voorlopig of niet, enkel mogelijk is bij het behalen van het diploma van de HU, of als deelnemer aan de groep tolken die een voorlopige registratie krijgt bij inschrijving aan de opleiding.

§ 2.5 Collectief Justitietolken

Dit afgelopen jaar is er geen actieve samenwerking geweest tussen de NBTG en het collectief justitietolken. Waar nodig of gewenst zullen we echter contact leggen met het collectief.

§ 2.6 IGT&D & Studenten

Opleiding

Een aantal keer per jaar heeft de NBTG gesprekken met het Instituut voor Gebaren, Taal en Dovenstudies (IGT&D). In deze gesprekken met zowel het management als docenten van de opleiding geeft de NBTG feedback op het curriculum van de opleiding en worden vragen en knelpunten vanuit het werkveld teruggekoppeld naar de opleiding. Deze gesprekken worden in 2019 voortgezet.

Voorlichting

De NBTG geeft ieder jaar voorlichting aan studenttolken, waarbij (bestuurs)leden van de NBTG informatie verstrekken over het beroep. In 2018 hebben we studenten in het vierde jaar voorlichting gegeven over de NBTG.

Wat als... dag

Ook in 2018 heeft de NBTG samen met IGT&D een 'Wat als..' dag georganiseerd. Tijdens deze middag konden tolken en tolkstudenten samen netwerken en wordt er informatie tussen het werkveld en de opleiding uitgewisseld.

Tijdens de 'Wat als..' dag werden twee scripties gepresenteerd. De eerste bachelorscriptie die werd gepresenteerd ging over de waarde van naamgebaren. De tweede presentatie betrof een masterscriptie en had als onderwerp 'Tolken voor doofblinden met gebruik van tactiele localisatie'.

§ 2.7 Internationale contacten

In 2018, van 14 tot en met 16 september vond het efsli-congres 'You are (f/h)ired!' plaats in Dubrovnik. Het congres ging over het tolken in settings in de werksfeer.

De NBTG was bij het congres en bij de AGM (algemene ledenvergadering) aanwezig en heeft verslag gedaan van de AGM.

§ 2.8 Tolken voor Doofblinden

Op initiatief van de kerngroep Harmonisatie is een werkgroep gestart die zich buigt over de voorwaarden met betrekking tot het tolken voor Doofblinden. De regeling zoals die nu is opgesteld blijkt nog niet in alle situaties te voorzien. Dovenschap heeft signalen ontvangen dat daar door tolken niet uniform mee wordt omgegaan. In de werkgroep hebben naast de portefeuillehouder (Yvonne) nog twee leden van de NBTG zitting. Verder zijn in de werkgroep Dovenschap, de patiëntengroep DoofBlinden (pgDB) van de Oogvereniging en de NSV vertegenwoordigd. Het doel van de werkgroep is het in kaart brengen van de zogenoemde 'grijze gebieden' en het formuleren van actiepunten. Ook zullen de leden van de werkgroep hun achterban raadplegen om input te verzamelen. Alle leden hebben hierover onlangs een bericht ontvangen vanuit de werkgroep.

HOOFDSTUK 3 OVERIGE ACTIVITEITEN

§ 3.1 PR & Communicatie

In 2018 is de aandacht uitgegaan naar de website, nieuwsberichten, nieuwsbrief en sociale media, de donateursbrief en de Interpres.

Website

De website is het medium dat de NBTG gebruikt om haar leden te informeren over ontwikkelingen binnen de vereniging en het werkveld en om kennis met hen te delen. Geconstateerd is dat de website niet goed functioneert. In 2017 zijn wij daarom gestart met een onderzoek naar de mogelijkheden van een nieuwe website die beter zal functioneren en beter toegankelijk is voor leden en publiek.

In 2018 is hier verder aan gewerkt met als doel in de eerste helft van 2019 een nieuwe website in de lucht te hebben.

Nieuwsberichten/nieuwsbrief/sociale media

In 2018 hebben we de leden via nieuwsberichten en een aantal nieuwsbrieven op de hoogte gehouden van alle ontwikkelingen die van belang zijn voor onze leden.

Daarnaast hebben we veelvuldig sociale media (Facebook en Twitter) ingezet om met de achterban en andere betrokkenen te communiceren.

Donateurs

Donateurs en belangstellenden ontvangen twee maal per jaar een informatiebrief. Een van deze brieven wordt in juni verstuurd, de andere in december. In deze brief worden de ontwikkelingen binnen het werkveld en de NBTG omschreven.

Interpres

In 2018 is de Interpres drie keer verschenen in papieren vorm. De redactie van Interpres heeft hard gewerkt om dit voor elkaar te krijgen, evenals degenen die hun bijdragen aan de Interpres hebben geleverd.

§ 3.2 Jubileum 2018

Op 9 november 2018 bestond de NBTG 30 jaar. De projectgroep Jubileum heeft voor een goed ontvangen programma gezorgd, waarin verschillende interessante lezingen en boeiende workshops gegeven werden. De dag is afgesloten met een feestelijk programma met dans en een amusant optreden.

§ 3.3 Statuten en Huishoudelijk reglement

In 2018 zijn de statuten gewijzigd. Belangrijke wijzigingen in de statuten zijn dat de voorzitter door de ALV wordt gekozen in plaats van door het bestuur, dat bestuursleden na drie jaar aftreden en (éénmaal) herkozen kunnen worden, dat leden door drie medeleden gemachtigd kunnen worden om te stemmen op een ALV en dat leden op afstand (door middel van elektronische middelen) kunnen stemmen.

§ 3.4 Leveringsvoorwaarden

Er zijn veel tekstuele en inhoudelijke veranderingen aangebracht in de leveringsvoorwaarden. Een belangrijke wijziging is dat de (beroeps- en bedrijfs)aansprakelijkheid van tolken niet meer is uitgesloten in de leveringsvoorwaarden omdat zo'n bepaling juridisch niet geldig is in overeenkomsten met consumenten.

§ 3.5 Algemene Verordening Gegevensverwerking

Op 25 mei 2018 is de AVG in werking getreden waardoor zowel alle leden als de NBTG zelf (als vereniging) maatregelen moesten nemen om aan de regels van de AVG te voldoen. Wij hebben voor onze leden een handleiding opgesteld met voorbeelden van een verwerkingsregister en een voorbeeld van een privacyverklaring die onze leden kunnen gebruiken. Daarnaast hebben wij overleg gevoerd met Tolknet en Tolkcontact over de vraag of onze leden verwerkersovereenkomsten die beide organisaties aan de leden hadden voorgelegd moesten ondertekenen. De verwerkersovereenkomsten bleken niet nodig te zijn.

§ 3.6 Belastingdienst en ondernemerschap tolken NGT

Eind 2018 heeft één van onze leden een controle gehad van de Belastingdienst. De Belastingdienst besliste dat zij op grond van een aantal elementen niet voldoet aan de criteria voor ondernemerschap volgens de Wet op de Inkomstenbelasting en daardoor met terugwerkende kracht geen recht had op aftrekposten voor ondernemers. Omdat deze beslissing mogelijk ook gevolgen heeft voor andere tolken hebben wij dit lid ondersteund in de bezwaarprocedure bij de Belastingdienst. Begin 2019 heeft zij te horen gekregen dat haar bezwaar gegrond is verklaard.

TOEKOMSTVISIE

2019 zal een jaar van grote verandering zijn.

Allereerst is het bestuur voornemens om zijn organisatiestructuur te wijzigen onder begeleiding van een organisatieadviesbureau. Hopelijk vinden we in 2019 ook een nieuwe voorzitter die de nieuwe structuur mede vorm kan geven in de praktijk.

Daarnaast zal vanaf 1 juli 2019 het UWV het centrale loket worden voor de tolkvoorziening. In de aanloop daarnaartoe moeten wij nog veel werk verrichten en alert zijn op mogelijke problemen in de overgangssituatie. Daarmee zijn we er nog niet. Vanaf 1 juli 2019 moet de harmonisering van de tolkvoorziening (de beleidsregels en de tarieven) gerealiseerd worden in overleg tussen de kerngroep en het UWV.

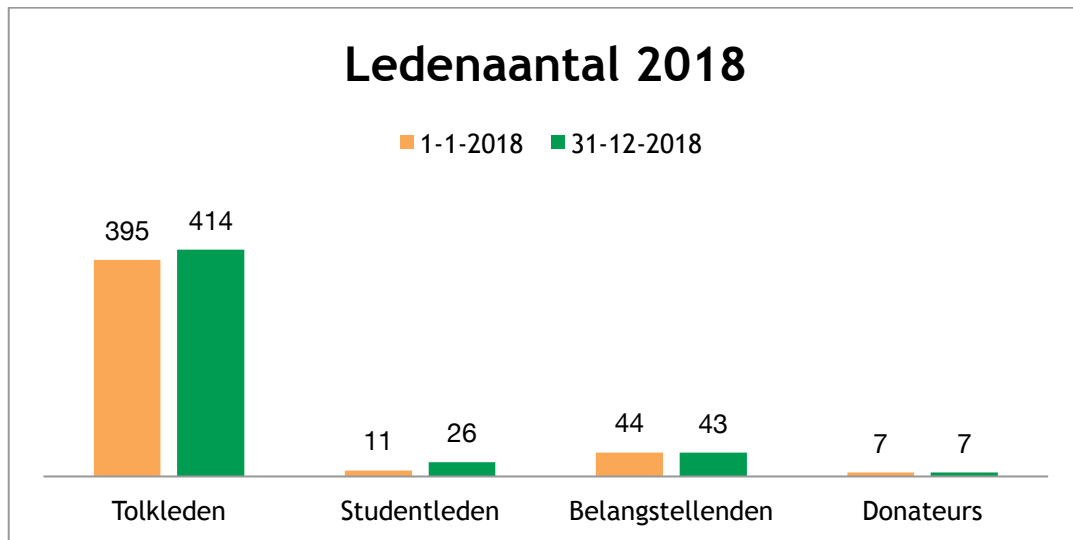
Alle overige activiteiten vinden daarnaast ook doorgang.

In 2019 hopen we met de uitvoering van het specialisatiesysteem te beginnen.

Verder zal het RTGS de nodige veranderingen doorvoeren wat betreft de website, de beleidsregels en de procedures van het RTGS.

Tot slot zullen wij ook de handen vol hebben aan de implementatie van een nieuwe website.

LEDENAANTAL 2018



BIJLAGE: BESTUUR, REDACTIE EN WERK- EN PROJECTGROEPLEDEN IN 2018

Bestuur in 2018

Marc van Opstal	voorzitter	vanaf 10 april 2018
André Uittenbogert	bestuurslid	vanaf november 2017
	voorzitter a.i.	van 11 nov 2017 tot 10 april 2018
Yvonne Jobse	bestuurslid	vanaf april 2016
	secretaris	vanaf maart 2018
Nanette Huijs	penningmeester	vanaf november 2016
Winnie de Beer	bestuurslid	vanaf november 2015
Renske Maes	bestuurslid	vanaf november 2018
Lilian de Boer-Greveling	(student)bestuurslid	vanaf november 2017
Carola Jochemsen	(student)bestuurslid	vanaf november 2018

Afgetreden in 2018

Lilian de Boer-Greveling (november 2018)

Bureaucoördinator

Minke Salomé

Beleidsmedewerker

Monica Hübner

Interpres

Renske Koster (eindredactie)

Myrthe van de Akker

Mariska Bergs

Yvonne Jobse

Luca Konrad

Ruud Nederpelt (lay-out)

Op voordracht van de NBTG in de Klachtencommissie

Grete Verhoeven

Op voordracht van de NBTG in de Raad van Toezicht RTGS

Willem Terpstra

Lid van de Commissie Permanente Educatie Stichting RTGS

Daan Heimans

Werkgroep Deskundigheidsbevordering

Myrthe van den Akker - tijdelijk niet actief sinds 2018

Winnie de Beer (NBTG-bestuur)

Lianne de Boer - Greveling

Tina van Dijk

Jans Kandelaars

Renske Koster - gestopt in 2018

Melany Mol

Wieke Romijnders - gestopt in 2018

Heidy de Rijke-Spronk - gestopt in 2018

Elke Wildenborg

Projectgroep Specialisatie

Winnie de Beer (NBTG-bestuur)

Sandra Benning (secretaris NSV)

Benny Elferink (RTGS)

Ehran Ester (voorzitter NSV)

Johan Groskamp (namens het Platform en pgDB)

Daan Heimans (NBTG, namens initiatiefgroep voorstel deskundigheidsbevordering)

Suzanne Heuft (initiatiefnemer ABC-systeem)
André Potters-Kemp (projectleider, gestopt in juni 2018)
Sasja Roncken (penningmeester NSV)
Jetske Tinnevelt (NBTG, namens initiatiefgroep voorstel deskundigheidsbevordering)
Mirjam Walraven (namens het Platform)
Iris Wijnen (namens Dovenschap)
Maya de Wit (NBTG, namens initiatiefgroep voorstel deskundigheidsbevordering)

Projectgroep Dove Tolken

Erika Bloemkolk (NBTG)
Richard Cokart (Werkgroep Dove Tolken)
Ramon Fluitman (NBTG)
Dennis Hoogeveen (Werkgroep Dove Tolken)
Yvonne Jobse (NBTG-bestuur)
Ellen Nauta (Werkgroep Dove Tolken)
Maya de Wit (NBTG)

Projectgroep Jubileum

Anouk Bakkers
Sharon van der Borden
Tina van Dijk
Marlous Vredembregt
Myrthe van Winzum
Erika Zeegers

Projectgroep Voorzitter

Anita Janssen
Yvonne Jobse (NBTG-bestuur)
Renske Maes
Heleen Riemersma
Irma Sluis